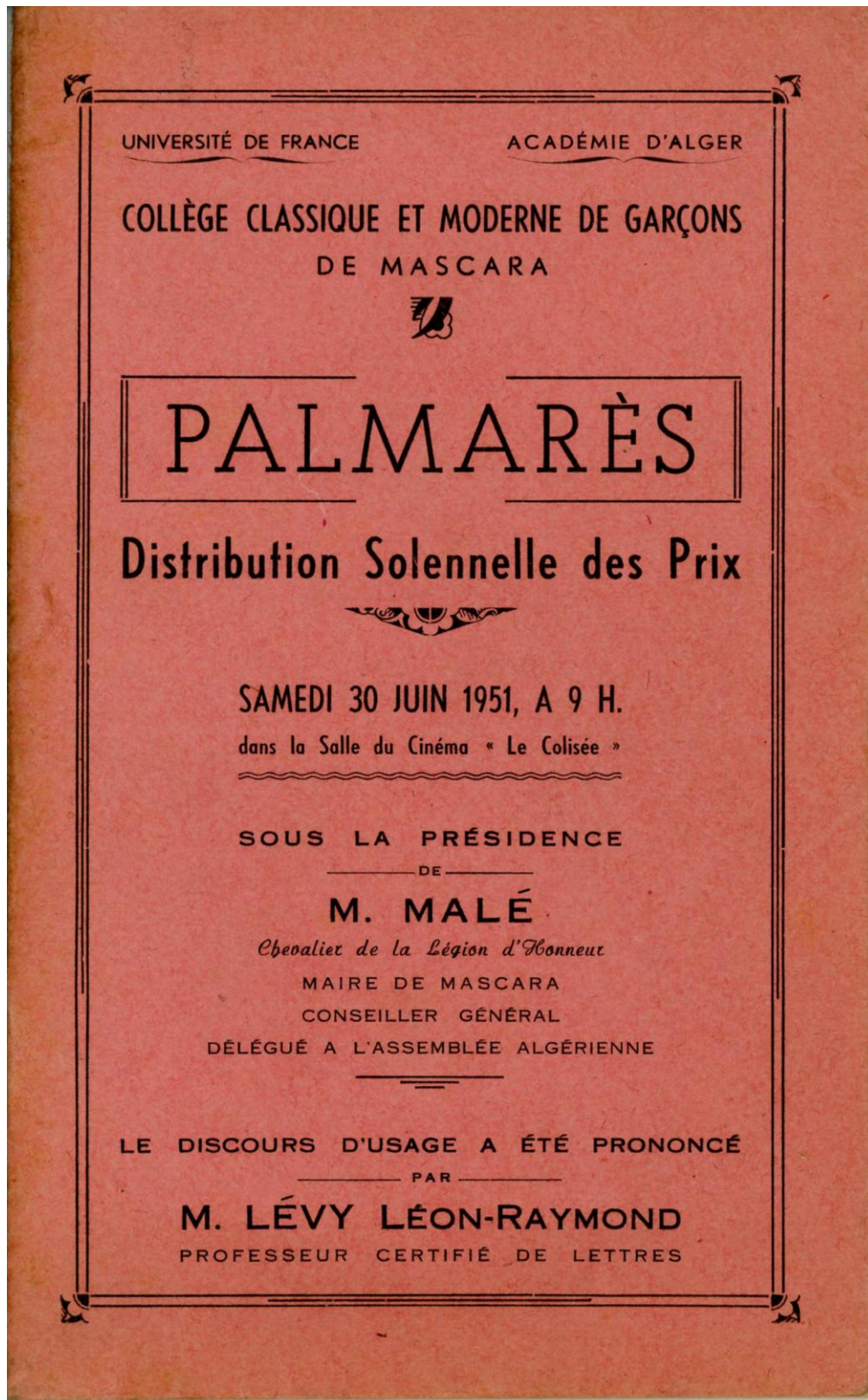


**PALMARES « Distribution Solennelle des Prix » du Collège Classique et Moderne de
Garçons de MASCARA-
Année Scolaire 1950/ 1951 -**

Numérisé par Norbert BERENGUER.



LA PRÉCISION ET LES ETUDES CLASSIQUES

Mes chers Amis,

Au terme d'une longue année scolaire, alors que vos pensées, naturellement, vont tout entières aux vacances, je dois, conformément à un usage aussi vénérable qu'ancien, vous infliger une dernière leçon. Je m'en excuse d'autant plus que, pour certains d'entre vous — ceux qu'en ces trois dernières années ont terrorisés, ou amusés, mes éclats de voix — elle ne sera guère nouvelle. J'ose pourtant me flatter qu'ils ne perdront rien à se l'entendre répéter.

Une expérience encore fort courte de l'enseignement du français et du latin m'a convaincu que votre imprécision est la principale cause de vos insuccès dans ces disciplines. La belle découverte, direz-vous : comme si tous nos professeurs ne nous en disaient pas autant ! Sans aucun doute, mais j'entends par là souligner deux choses : la première, qu'il s'agit de votre part, non de paresse ou d'inintelligence, mais de ce qu'on est convenu d'appeler étourderie, c'est-à-dire, au fond, d'imprécision ; la seconde, qu'étourdis ou imprécis dans toutes les matières, vous l'êtes beaucoup plus dans les disciplines littéraires que dans les autres, les disciplines scientifiques en particulier.

La précision la plus rigoureuse est en effet indispensable dans l'étude des sciences exactes. Physique, Chimie, Mathématiques, vivent en quelque sorte officiellement de précision. Comme on travaille avec une raison et des définitions parfaites, dans un espace sans défaut, sur une matière concrète, régie par d'inflexibles lois, le moindre manquement à la précision se paye comptant, car la matière se venge tout de suite et l'erreur, faisant boule de neige, se répercute en s'amplifiant jusqu'au résultat final, à moins que celui-ci, miraculeusement dicté par on ne sait quelle providence, ne soit totalement indépendant du raisonnement qui est censé y avoir conduit ou que, par un heureux, mais possible hasard, deux erreurs de sens contraires ne se soient neutralisées pour aboutir à un résultat juste.

Aussi placez-vous en votre professeur de mathématiques ou de physique et chimie une grande confiance. Travaillant avec lui sur du solide, vous vous sentez en sécurité et, lors même que vous le suivez difficilement, respectez un enseignement qu'au fond de vous-mêmes vous savez et sentez vrai. Et, de fait, aucun de vous n'aurait l'idée de discuter cet enseignement, pour la bonne raison qu'il est indiscutable.

Il n'en va pas de même dans les études classiques, et ce n'est pas un hasard qui leur a fait donner le nom d'humanités. C'est qu'au contraire, elles étudient un objet complexe par excellence, l'homme, ses pensées, ses sentiments, d'après leur expression la plus directe, mais aussi la plus mouvante, le langage. Aussi la séparation du bon et du mauvais, du vrai et du faux, y est-elle beaucoup moins nette, et la nuance y est-elle reine. Complexité éminemment antipédagogique, car, la sanction de l'erreur y étant nécessairement plus lente, plus nuancée, moins catégorique que dans les sciences exactes, vous vous en autorisez pour prendre l'habitude d'un coupable à-peu-près et vous vous persuadez que les lettres sont, comme le disait Descartes de la philosophie de son temps

« l'art de parler vraisemblablement — disons plutôt invraisemblablement — de toutes choses ».

D'ailleurs, des préjugés tenaces ne sont-ils pas là pour confirmer en vous cette attitude ? N'entendez-vous pas dire communément autour de vous que la réussite en lettres est affaire de qualités mouvantes, capricieuses, de don, d'intuition et, pourquoi ne pas le dire, de chance ; que la notation scolaire, en français en particulier, est terriblement sujette à caution ; que telle copie, louée par un professeur, est sabrée sans pitié par un autre ; que tel d'entre-vous considéré comme bon dans sa classe, obtient à l'examen des notes désastreuses, et inversement ; que du reste, le professeur de lettres se fait une fois pour toutes, au début de l'année, son opinion sur la valeur de l'élève, et que les notes qui suivent sont la répétition approximative de la première ?

Ce n'est pas ici le lieu de discuter ces vénérables préjugés ; je me bornerai à dire, à la décharge de vos professeurs de lettres, qu'ils apportent à juger vos devoirs plus de précision que vous n'en avez mis à les faire.

Quoiqu'il en soit, ces préjugés conditionnent, dans une large mesure, votre attitude envers votre professeur de lettres. Pour vous, en effet, celui-ci n'est pas sans analogie avec le charlatan. Sans doute — ce qui n'est d'ailleurs pas pour infirmer cette impression — en raconte-t-il de temps en temps « une bien bonne » pour amuser son auditoire, mais à part cela c'est un personnage qui a l'art de parler d'abondance sur des textes auxquels personne n'entend rien, quitte à découvrir des problèmes cachés dont, selon le mot d'Horace, « les grammairiens discutent toujours », en des textes que tout le monde trouvait fort clairs ; qui, du haut de sa chaire, décrète que telle expression est vague, lourde, gauche, voire incorrecte, sans en donner, au fond, de preuve vraiment péremptoire ; qui semble avoir une clef magique pour trouver un sens en des textes latins qui n'étaient pour la grande majorité que des cassette chinois bref une sorte de Socrate au petit pied, passible, sinon de boire la ciguë — j'espère que votre cruauté n'irait pas jusque-là — du moins d'attirer sur lui les traits d'une légitime défiance.

Eh bien, je voudrais vous montrer une dernière fois, cette année que, du fait même de la complexité de leur objet, les études classiques requièrent de vous une précision aussi grande, sinon plus, que les sciences exactes ; que d'ailleurs, à l'échelon scolaire tout au moins, elles sont loin d'être aussi intuitives, donc aussi imprécises qu'on veut bien le dire ; que, sainement conçues, elles sont autre chose qu'un jeu de hasard et que les problèmes qu'elles posent ne se règlent pas à pile ou face.

Utilisant un raisonnement mathématique, c'est par l'absurde que je vais essayer de vous démontrer tout cela. A cet effet, je vais vous convier à une sorte de « mea culpa ». Nous allons suivre, si vous le voulez bien, l'un d'entre-vous — non certes le meilleur, puisque, par une fiction commode, nous allons en faire le bouc émissaire de toutes vos fautes — dans ses divers exercices d'apprenti-humaniste.

Je vais vous parler de choses qui vous paraîtront bien modestes, voire bien mesquines, bien ennuyeuses surtout en cette époque où la chanson prescrit de jeter « cahiers au feu » et « maîtres au milieu » ; et pourtant, je ne vous en parlerais pas si je n'étais intimement persuadé que leur importance, pour n'être pas spectaculaire, n'en n'est pas moins fondamentale.

Ecoutons tout d'abord votre camarade lire ou réciter un texte. Je dis « lire ou réciter », et non « déclamer », car la déclamation supposerait une intelligence profonde du texte. Or, je veux parler d'une lecture ou d'une récitation simplement correctes, ne nécessitant que l'observance précise d'un certain nombre de règles élémentaires. Très vite, nous sommes frappés par l'allure anonnante de sa lecture et par la fréquence des lapsus. Nous avons tôt fait de nous rendre compte qu'il prononce mal les syllables, qu'il articule mal les mots ou en mange la moitié, qu'il ne les lie pas entre eux ou les lie mal à propos, qu'il élève la voix sur les fins de phrase, qu'il professe un profond mépris

pour la ponctuation, en particulier dans le vers, passant ainsi à côté d'admirable effets de rythme.

Comment s'étonner dans ces conditions qu'il n'ait pas compris ou qu'il ait mal compris le texte qu'il vient de lire ? Pour nous en assurer, posons-lui des questions. Nous le voyons rarement en peine de répondre, mais, la plupart du temps, il plane, voit les choses de haut, ne daigne guère préciser sa réponse à l'aide du texte, s'attire rituellement la réflexion « Mais encore ! » et, comme il fallait s'y attendre, répond à côté de la question. Il cultive l'affirmation gratuite et pratique volontiers, à l'instar de Chateaubriand, « la sereine critique des beautés », trouvant « beaux, sublimes, admirables » tous les textes qu'on lui propose.

Mais c'est surtout dans la rédaction ou dans la dissertation que nous voyons s'épanouir son imprécision. Le sujet vient de lui être donné. En a-t-il pesé un à un tous les termes ? S'est-il selon la sage devise du Maréchal Foch, demandé de quoi il s'agissait ? Non pas ! D'emblée, il s'est mis à écrire.

Penchons-nous par dessus son épaule : il écrit souvent vite et mal. Il y est en effet autorisé par une prétendue sagesse des nations qui lui a enseigné depuis longtemps à ne voir dans l'écriture que la science des ânes. C'est là une ânerie proverbiale dont il est grand temps de faire justice. L'écriture est la première forme de la politesse graphique, et pourtant, tel, qui s'en voudrait de passer sans dire bonjour ou de ne pas s'effacer devant une porte, contribue le cœur léger à la myopie de ses lecteurs en faisant de ses manuscrits de véritables grimoires. Les professeurs savent par expérience que calligraphie et valeur intrinsèque d'un devoir sont choses qui vont de pair plus souvent qu'on ne l'imagine et que, selon le mot du philosophe Alain, « une belle page d'écriture est une œuvre d'art qui révèle une âme pure et une main sûre ». Jetez un coup d'œil sur les manuscrits d'écrivains grands d'abord par les idées et par le style, voyez comment ont écrit Racine, Stéphane Mallarmé, Arthur Rimbaud, Paul Bourget, Henri Bergson, et vous vous persuaderez qu'il n'y a nulle honte à soigner son écriture quand de si grands hommes n'ont pas dédaigné de le faire.

Mais notre élève n'est guère plus attentif à la ponctuation. Il sait pourtant que la phrase : « Le maître dit l'élève est un âne » peut prendre deux significations diamétralement opposées selon la façon dont on la ponctue et n'aurait garde, le cas échéant, de la ponctuer à son désavantage. Malheureusement, toutes les phrases n'ayant pas cette richesse de sens, il n'a que dédain, dans ce qu'il écrit comme — nous l'avons vu tout à l'heure — dans ce qu'il lit, pour tous ces petits signes intempestifs et agaçants qui n'ont, selon lui, d'autre effet que d'entraver dans son jaillissement une pensée avide de s'épancher.

Que dire alors de l'orthographe ? Il me fâche de constater que votre camarade fait des fautes, beaucoup de fautes. Il faudrait faire, tout d'abord, une mention spéciale à l'orthographe des noms propres : jamais le dédain transcendant de votre camarade ne s'exerce plus qu'à leurs dépens, car, instruit une fois de plus par la sagesse des nations, il sait que les noms propres n'ont pas d'orthographe. Les noms des héros, des écrivains, des savants subissent sous sa plume des travestissements imprévus analogues à ceux que ce dessinateur en herbe inflige, sur la couverture et à l'intérieur de ses livres, aux portraits de ces vénérables personnages. Et c'est ainsi que lui, qui s'indignerait qu'on omit un point à son propre nom, ne craint pas d'afflubber celui de Théophile Gautier de cet h qui, de son vivant, mettait ce dernier si fort en colère ; d'évoquer par la façon dont il écrit celui de Montaigne, une maladie qui dispenserait son lecteur de s'arracher les cheveux et de réincarner, par la vertu d'un l supplémentaire, Roland, préfet des marches de Bretagne, en la personne d'un grand écrivain du XX^me siècle.

Il me semble voir votre camarade saisir la balle au bond et faire, à propos des noms propres, le procès de l'orthographe française : sa difficulté n'est-elle pas proverbiale ? Ne connaît-on pas son illogisme ? Ne sait-on pas qu'elle n'a avec la phonétique que des rapports lointains ? Qu'elle semble prendre un

malin plaisir à exprimer une même sonorité par des graphies différentes ou des sonorités différentes par une même graphie ? et bon nombre de Français n'appellent-ils pas de tous leurs vœux une réforme de l'orthographe ?

Il est vrai, mais votre camarade est mal fondé à se prévaloir des imperfections de l'orthographe et des aspirations réformatrices de ses concitoyens, car voici longtemps que, devançant tous les philologues et passé à la pratique sans avoir eu garde d'édifier la théorie, il a mis au point, pour son propre compte, la réforme de l'orthographe. Le malheur, c'est que le remède est ici pire que le mal et que son système dépasse largement en illogisme l'orthographe qu'il prétend simplifier et rationaliser. La lecture de son devoir révèle en effet qu'être d'accord avec soi-même est le moindre de ses soucis : d'abord ses fautes portent exceptionnellement sur des mots vraiment difficiles : elles affectent le plus souvent des mots d'une rare facilité ; à deux lignes d'intervalle, il n'hésite pas à orthographier différemment un même mot ; la marque du pluriel est attribuée indûment à un mot ou, au contraire, omise quand il le faudrait ; une consonne est doublée quand la prononciation ne le demande pas et vice-versa ; un imparfait est orthographié comme un passé simple, ou un futur simple comme un conditionnel ; bref, c'est la faute d'orthographe dans toute sa banalité, la faute dite couramment de négligence, d'étourderie, d'inattention. Faut-il, dans ce cas, incriminer l'orthographe, et n'est-il pas infiniment plus juste de mettre en cause, une fois de plus, l'imprécision de votre camarade ?

« Guerre à la rhétorique et paix à la syntaxe ! » disait Victor Hugo. Votre camarade ignore apparemment ce précepte, car il fait à la syntaxe une guerre acharnée. Il sembarque en de longues phrases ambitieuses, truffées d'incises, de relatives et de conjonctives, des phrases interminables et incompréhensibles, des phrases défiant toute analyse logique, et quand il s'aperçoit qu'il ne peut retomber sur ses pieds, il les plaque là sans façon pour en entamer de nouvelles. L'emploi des temps relève chez lui de la plus haute fantaisie. Il commence au présent, continue au futur, pour faire ensuite de brusques retours dans le passé, muni probablement de cette machine à explorer le temps décrite par Wells dans un de ses romans. « Qu'ils s'accordent entre eux ou se gourment, qu'importe », dirait Martine. Une forme manque-t-elle à un nom, à un verbe, il la crée généreusement : pourquoi reculer devant le barbarisme ? Quant au pléonasmе, expression pléthorique d'une même idée, véritable gaspillage verbal, c'est la moindre de ses prodigalités. Il a le geste large, et, nous l'avons dit, voit les choses de haut. Aussi a-t-il peu d'égard à la propriété des termes : il parle de l'animosité des rues de Mascara, des skis de l'alchimiste, et confond précepteur et percepteur. Heureux âge, vraiment, que celui où l'on peut encore se permettre cette dernière confusion !

Je l'entends protester que ce sont là des détails, des misères, des broutilles, et qu'à l'exemple du préteur, ce magistrat dont on lui parle en histoire romaine, il ne s'occupe pas des petits détails. A cela, je laisse le soin de répondre à un homme que son génie, ses fonctions, sa situation, tout prédisposait à voir les choses de haut : « Il n'y a pas de petits détails », disait Napoléon 1^{er}. Nous devons savoir en France, depuis que Malherbe nous l'a enseigné, le pouvoir d'un mot mis en sa place. Souvenons-nous qu'en 1870, il a suffi à Bismarck de substituer sur la dépêche d'Ems « plus rien » à rien de plus » pour déclencher la guerre. Et si vous m'objectez que ce n'était là qu'un prétexte, je vous répondrai qu'il ne nous appartient pas de fournir des prétextes.

Il nous appartient, par contre, de respecter la langue française et de veiller jalousement sur elle. La ponctuation, l'accentuation, l'orthographe, les règles de grammaire en apparence tatillonnes, autant de patientes conquêtes sur l'à-peu-près, la confusion et le désordre, qui ont fait peu à peu de la langue le merveilleux instrument de précision qu'elle est aujourd'hui et que nous avons le devoir de transmettre à nos successeurs intact, sinon amélioré, persuadés que c'est par des négligences comme celles de votre camarade qu'une langue s'abâtardit. Or le français, gardien d'une civilisation et d'une pensée prestigieuses, ne doit pas s'abâtardir. Ce n'est pas un cache-misère. C'est un manteau somptueux dans lequel vous pouvez vous draper avec une légitime fierté !

Encore vous faut-il y draper pour votre part une pensée digne de lui. Peut-être avons nous fait tort à votre camarade en ne considérant que la forme de son devoir. Voyons donc si le fond en rachète la forme.

Il s'y trouve peut-être beaucoup d'idées. Y en aurait-il peu qu'on n'aurait pas en principe, à le lui reprocher. Ce n'est pas un crime en effet que de n'être pas inspiré par un sujet donné, et il ne dépend pas de lui d'avoir une imagination plus ou moins créatrice. Par contre, ce qui dépend de lui, toutes choses égales d'ailleurs, c'est de tirer le maximum d'un examen attentif, minutieux, scrupuleux du sujet, examen auquel en général — nous l'avons vu à l'œuvre — il n'a garde de se livrer. Si, au lieu de partir à fond de train sur la première idée entrevue, sans se demander si elle était ou non pertinente, il avait lu et relu, tourné et retourné le sujet, s'il l'avait examiné dans chacun de ses mot, dans chacune de ses phrases, dans son détail et dans son ensemble, peut-être eût-il vu surgir devant lui de nouvelles idées. Mais non ! Persuadé que la composition française relève avant tout du stylographe, il s'est rué sur celui-ci, et s'est mis avec rage à gratter du papier.

Riche ou pauvre d'idées, inspiré ou non il a le devoir de ne pas confondre dans sa précipitation les idées d'autrui avec les siennes propres. Or rien ne saute plus facilement, dans la fièvre de la rédaction, que les guillemets d'une citation. Rendre à César ce qui est à César, n'est-ce pourtant pas une forme élémentaire de la précision ? Eh bien, elle échappe souvent à votre camarade. Face à ce plagiaire insouciant, cet étudiant fait figure de héros qui, au sortir d'une composition disait : « J'ai fait une introduction remarquable, mais comme je me sentais incapable d'en soutenir le style jusqu'à la fin, je l'ai mise entre guillemets », et cet obscur sacrifice ne vaut-il pas, à tout prendre, mieux que ces emprunts inavoués ?

Une autre forme non moins élémentaire de la précision consisterait à replacer dans son cadre, dans son époque, chaque fait, chaque idée. L'anachronisme, cette interversion des faits, des dates, des époques et des civilisations est une faute fâcheuse, compromettante, et pourtant plus fréquente qu'on ne l'imagine. Votre camarade ne s'en avise pas toujours et n'hésiterait pas, je suppose, à parler des divisions aéroportées de Jules César, du tracteur de Cincinnati ou de la machine à laver de Nausicaa !

Pauvres ou riches, les éléments d'un devoir tirent d'un plan clair, d'un classement judicieux, d'une composition méthodique, une plus-value certaine. On a même pu dire qu'un bon plan était un sûr moyen de découvrir de nouvelles idées. Or, la rédaction impulsive de votre camarade ne laisse aucune place à une saine composition. Aussi n'est-il pas rare de le voir répéter la même idée au cours d'un développement, réparer, deux ou trois pages après le moment opportun, une omission par des formules ou des précautions oratoires d'une désarmante naïveté : « J'ai oublié de vous dire que... » « Il faut vous dire que... » et, chose plus grave, développer les divers éléments sans égard à leur importance relative, semblable en cela à l'Intimé

« Qui dit fort posément ce dont on n'a que faire
Et court le grand galop dès qu'il est à son fait »

Il y aurait aussi beaucoup à dire sur l'introduction, les transitions, la conclusion, ces éléments si importants que Boileau les appelait « le plus difficile chef-d'œuvre de la poésie ». L'introduction, chez votre camarade, n'introduit le plus souvent rien du tout ; supposant le sujet connu, il pratique volontiers à l'exemple d'Homère l'attaque directe, le début « in medias res », à moins, excès contraire, qu'il ne remonte au déluge. Les transitions sont escamotées. Quant à la conclusion, lorsqu'elle n'est pas réduite à sa plus simple expression, elle ne conclut rien du tout, on introduit des idées absolument nouvelles, dont on n'avait pas entendu parler au cours du devoir. Et devant ce devoir, apparemment terminé, puisqu'on en chercherait en vain la suite, nous sommes un peu comme Chrysale devant Trissotin :

« Cherchant ce qu'il a dit après qu'il a parlé ».

Mais votre camarade est aussi un latiniste. Je m'en réjouis pour ma part, car je m'obstine, contre vents et marées, à considérer le latin comme une merveilleuse école de logique, une gymnastique intellectuelle de haute précision aussi profitable que les mathématiques ? Seulement, comme vous avez tous lu « l'Amour médecin », je vous entends me dire, comme Sagnarelle : « Vous êtes orfèvre, Monsieur Josse, et votre conseil sent son homme qui a envie de se défaire de sa marchandise ». Quel plus bel hommage alors au latin que celui-ci : on rapporte qu'au XVII^{me} siècle, l'Académicien Conrart, homme, s'il faut en croire Boileau, « au silence prudent », se faisait fort, quoiqu'ignorant le latin, de découvrir, à la seule lecture d'une traduction, les contresens qui s'y trouvaient, simplement par l'absence de suite logique qu'il notait entre deux phrases consécutives. Quant à ceux qui m'objecteraient, une fois de plus, que le latin est une langue morte et, partant, un bagage inutile, je leur répondrai, avec Georges Duhamel : « C'est dans l'étude réfléchie des notions dites inutiles que se forment toujours les véritables spécialistes. Pour faire un bon médecin, habile au diagnostic, il faut beaucoup de versions grecques et latines, car on interroge un texte comme plus tard un malade ».

Dès lors, il est navrant de constater, devant une discipline si excitante pour l'esprit, le scepticisme et la passivité de votre camarade. Il semble douter sincèrement que les textes latins qu'on lui donne à traduire aient un sens ; ne comprenant pas, il préfère, au lieu de faire l'effort de précision grâce auquel il comprendrait, admettre qu'il n'y a rien à comprendre et se contente d'une traduction dénuée de sens commun, pratiquant ce qu'un éminent professeur de latin, Monsieur Jacques Marouzeau, appelle « l'acceptation sereine de l'absurde ».

Regardons-le travailler. Tout à l'heure, sans avoir lu le sujet, il se ruait sur son stylographe. Maintenant, sans avoir lu le texte de sa version, il se rue sur son dictionnaire. Pour lui, le dictionnaire n'est pas cet instrument nécessaire sans doute, mais à coup sûr insuffisant, dans lequel on trouve le sens approximatif des mots, qui aide à dégrossir le sens du texte, l'instrument qui, en raison de la matière immense qu'il embrasse, ne saurait prétendre, et d'ailleurs ne prétend pas, à une précision rigoureuse. Non ! le dictionnaire c'est l'ouvrage magique dans lequel on trouve des expressions traduites, des phrases traduites, des versions toutes faites ; le dictionnaire, c'est la science infuse, la vérité révélée, la Loi et les prophètes. Soyez-en persuadés, jeunes latinistes, tant que vous n'aurez pas vu dans le dictionnaire ce qu'il est réellement, c'est-à-dire, non un ensemble de versions préfabriquées, mais une œuvre humaine, c'est-à-dire sujette à l'erreur à proportion de son étendue, vous vous exposez à de graves mécomptes.

L'explication classique du latin repose, vous le savez, sur un exercice peut-être fastidieux, mais d'une précision rigoureuse et, par là-même, éminemment profitable, je veux parler du mot-à-mot. On devrait rendre compte, par un mot-à-mot, de tous les éléments du texte latin, de même que, par une équation chimique, on doit rendre compte de tous les éléments mis en jeu au début de l'expérience. Or, je ne puis écouter votre camarade faire un mot-à-mot sans penser au monologue de la calomnie dans « Le Barbier de Séville » ou au décollage d'un avion : comme la calomnie, comme l'avion au décollage, il part, rasant le texte, mais bientôt il déploie ses ailes, il s'envole, il plane et le texte est perdu de vue : un mot français prétend traduire toute une phrase latine, cependant qu'un petit mot latin est traduit par une longue phrase. Le mot-à-mot dégénère en paraphrase, et le texte n'est plus qu'un prétexte. Il faut constamment rappeler l'élève à la réalité, le supplier de bien vouloir redescendre sur la terre. L'enseignement du latin révèle très vite que les fautes de traduction les plus graves proviennent non pas, comme l'élève le prétend volontiers, d'un manque d'intuition, mais de causes aussi élémentaires que possible : insuffisance de l'analyse grammaticale, insuffisance de l'analyse logique, imprécision du mot-à-mot. Et c'est ainsi que la version latine, minutieux exercice de précision, devient entre ses mains un exercice de haute école où l'association d'idées est reine, et, en définitive, une mine de non-sens.

Et voilà, à votre grande joie j'en suis sûr, le tour d'horizon terminé ! J'ai fini aujourd'hui de maimener votre camarade. Ai-je vraiment besoin de vous dire que les résultats qu'il obtient sont piteux et qu'il s'est acquis en lettres une solide réputation d'élève médiocre ? Je n'ai garde évidemment de vous confondre avec lui. Aussi avais-je pris soin de vous prévenir qu'il ne s'agissait pas — heureusement ! — du meilleur d'entre vous. J'ai voulu vous montrer comment un élève qui, n'étant pas plus sot qu'un autre, pourrait être un fort honorable élève de lettres, peut devenir, faute d'observer un certain nombre de règles, au fond, fort simples, un très mauvais élève, et comment en lettres, faute d'un peu de précision, il n'est, comme le disait Boileau, « pas de degré du médiocre au pire ».

Eh bien n'imitiez pas votre camarade. Ayez, mes amis, en lettres comme ailleurs, et à des fins, non pas étroitement scolaires, mais largement humaines, le culte de la précision. Et d'abord vous y trouverez votre compte. Habituez-vous à savoir ce que vous pensez, ce que vous voulez, habituez-vous à savoir ce que vous dites, ce sera la meilleure façon de savoir ce qu'on vous dit, de ne pas vous laisser prendre au piège des mots car, au sortir du Collège, les charlatans de toute sorte vous guettent.

Mais il y a plus — « L'exercice des petites vertus, disait Madame de Saël, peut seul nous mener à la pratique de la grande » Mettre les guillemets sur une citation, c'est reconnaître ce qui n'est pas à soi ; c'est une forme de la probité intellectuelle et de la probité tout court, cette probité qui, moins heureuse que vous, ne connaît pas de vacances. Soigner l'écriture, la ponctuation, l'accentuation, l'orthographe, avoir le souci du mot propre, respecter la grammaire et la syntaxe, c'est jouer honnêtement le jeu scolaire. C'est se préparer à jouer honnêtement le jeu social et ce n'est sans doute pas la moindre façon de se préparer à devenir un bon citoyen.

M. Léon-Raymond LÉVY

Professeur Certifié de Lettres



CONSEIL D'ADMINISTRATION DU COLLEGE

M. le Recteur de l'Académie d'Alger.
M. l'Inspecteur d'Académie d'Oran.
M. le Sous-Préfet de Mascara.
M. le Maire de Mascara.
M. le Principal du Collège
M. l'Econome du Collège.
M. le Surveillant Général du Collège.
Mlle GEMINI, Professeur de Mathématiques.
M. TAHAR, Professeur d'Arabe.
M. CASTERAN Fernand.
M. NAHON Jacques.

PERSONNEL DE L'ETABLISSEMENT

ADMINISTRATION

M. ROCAILLEUX Jean, O.I., Principal.
M. AMANTE Yves, Sous-Intendant, Econome.
M. NOELL Georges, O.A., Surveillant Général.

ENSEIGNEMENT

SCIENCES

Mlle GEMINI, O.A., Professeur, Mathématiques (1^e B, 1^e M, 2^e M, 3^e B, 3^e M, 6^e Cl.).
M. BOUYAKOUB, Professeur, Sciences Physiques et Mathématiques (1^e B, 1^e M, 2^e B, 2^e M.).
M. COLIN, Chargé d'Enseignement, Mathématiques et Sciences d'Observations (3^e B, 3^e M, 4^e B, 4^e M, 5 Cl., 5^e M, 6^e M).

LETTRES

M. LEVY, Professeur Certifié, Lettres-Latin (1^e B, 2^e M, 4^e B).
Mme BRAZELI, Professeur Lettres-Latin (5^e Cl. et 6^e Cl.).
M. BENAMOUR, Chargé d'Enseignement Lettres-Grammaire et Dessin (5^e M, et 6^e M., Français — 2^e B, 2^e M, 3^e M., Dessin).
M. SEGUIN, Professeur de Lettres-Latin (1^e M, 2^e B, 4^e M).
M. ROQUEFORT, Professeur de Lettres-Latin, et I.C. (3^e B - 3^e M) et (6^e Cl., 5^e Cl., 6^e M).
M. OUANICHE, Professeur Histoire et Géographie (1^e M, 2^e M, 3^e B, 4^e B, 5^e M, 6^e Cl.).
M. DAUDET, Professeur Histoire et Géographie (1^e B, 2^e B, 3^e M, 4^e M, 5^e Cl., 6^e M).
M. TAHAR, Professeur certifié d'Arabe (1^e B-M, 2^e B-M, 3^e B-M).
M. GARMALA, Adjoint d'Enseignement Arabe (3^e B-M, 4^e B-M, 5^e Cl.-M, 6^e Cl.-M).

Mme OUANICHE, Maîtresse Auxiliaire Licenciée, Anglais (2^e M, 3^e M, 4^e B, 5^e M, 6^e Cl.).

M. LINWELL, Professeur de Lettres - Anglais (1^e B et M, 2^e B.M., 3^e B, 5^e Cl., 6^e M).

Mlle BENAMOU, Adjointe d'Enseignement, licenciée Anglais (4^e M).

M. TERRER, Professeur de Lettres - Espagnol (2^e B-M, 3^e B-M et 4^e B-M) et Dessin (5^e Cl. et 5^e M - 6^e Cl. et 6^e M).

EDUCATION MUSICALE

Mme GASNIER, Maîtresse Auxiliaire de Chant (Toutes classes du 1^{er} Cycle).

EDUCATION PHYSIQUE ET SPORTS

M. CHOUZENOUX, Maître d'Education Physique (Toutes classes du 1^{er} et 2^{me} Cycle).

SURVEILLANCE PEDAGOGIQUE

Mlle BENAMOU, Adjointe d'Enseignement, licenciée.

M. MALIET, Adjoint d'Enseignement, licencié.

M. AUXEMERY, Maître d'Internat et d'Externat Intérimaire.

SURVEILLANCE

M. BABIOLE, Maître d'Internat et d'Externat Intérimaire.

M. BELLIN, Maître d'Internat et d'Externat Intérimaire.

M. DAGNINO, Maître d'Internat et d'Externat Intérimaire.

PERSONNEL DES SERVICES ADMINISTRATIFS

M. GAY, Sous-Econome.

M. SEGARRA, Auxiliaire du Service Administratif, Secrétaire du Principal.

MEDECIN EXAMINATEUR

Docteur Marc BARDY.

CHARGE DE L'ASSISTANCE MEDICO-SCOLAIRE

Mlle MAURIES.

SECTION PERMANENTE DU CONSEIL INTERIEUR

M. ROCAILLEUX Jean, Principal.

M. AMANTE Yves, Econome.

M. NOELL Georges, Surveillant Général.

Mlle GEMINI Lucie, Professeur.

M. TAHAR Ahmed, Professeur.

Mlle BENAMOU Simone, Adjointe d'Enseignement.

M. BABIOLE, Maître d'Internat.

ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES

MEMBRES D'HONNEUR

Présidents d'Honneur :

- M. MESNARD, Sous-Préfet de Mascara.
- M. MALE Fernand, Maire de Mascara.
- M le Colonel Commandant la Subdivision.
- M. CAMIZON, Inspecteur Primaire.
- M. CASTERAN Fernand, Directeur du Comptoir d'Escompte de Mascara.

Vice-Présidents d'Honneur :

- M. NAKAM Albert, Propriétaire.
- M. CHEKKAL Ali, ancien 1^{er} Vice-Président de l'Assemblée Algérienne.
- M. MARFAING.

MEMBRES ACTIFS

Président :

- M^e VAUGIEN Victor, Avocat.

Vice-Présidents :

- Mme NAHON Jacques.
- M. MARTIN Lucien.

Secrétaire :

- M. BENICHOU Maurice.

Secrétaire Adjoint :

- M. BENAMOUR Adolphe.

Trésorier :

- M. REUILLON Charles.

Trésorier Adjoint :

- M. ALBET Marcel.

Assesseurs :

- Mme BARGOIN.
- Mme BRUNET.
- M. GARMALA Abdelkader.
- M. DESBARATS André.
- Mme le Docteur GARSON-ENTHOVEN.

ASSOCIATION DES ANCIENS ELÈVES DE L'E. P. S.
ET DU COLLÈGE DE GARÇONS DE MASCARA

MEMBRES D'HONNEUR

M. le Sous-Préfet de Mascara.
M. le Maire de Mascara.
M. l'Inspecteur d'Académie d'Oran.
M. l'Inspecteur Primaire de Mascara.
M. l'Administrateur de la Commune Mixte.
MM. les Elus de l'Arrondissement de Mascara.
M. BERTHIN, ancien Directeur de l'E.P.S.
M. CONDERY, ancien Principal du Collège.

MEMBRES ACTIFS

Le Principal : M. ROCAILLEUX Jean

Président : M. BENAMOUR Adolphe.
Vice-Président : M. JUSTAMENTE André.
Secrétaire Général : M. PASQUAL Fernand.
Secrétaire Adjoint : M. BOUCIF Ahmed.
Trésorier Général : M. SARFATI Charles.
Trésorier Adjoint : M. SERRANO Frédéric.
Bibliothécaire : M^e KANDIL.
Assesseurs : MM. ENTHOVEN Bernard, HERNANDEZ Joseph, MELIANI
Abdelhalim, RONCA Charles, ROUAS Alexandre.

**ANCIENS ELEVES DE L'E.P.S. ET DU COLLEGE DE GARÇONS
DE MASCARA MORTS POUR LA FRANCE (1939-1945)**

ANDRÉ Richard.	MAUREL René.
ANDRES Sylvestre	MOHA David
BALLESTER Georges	MOUFFOKI Mohamed
BELTRA Pascal	NAVARRO Louis
BENILLOUZ Lucien	PASTOR François
BLAVY René	RIMET Renaud
BONNIER Henri	SANS Etienne
BUCCO Emile	SARFATI André
BULLONES François	SMADJA Lucien
CHERIEF Benyhia	TORDJMAN Maurice
DELPRADO Antoine.	TROLARD Paul
FREMY Gérard	ZMIRO Armand.
MALE Marcel	

EXAMENS ET CONCOURS

ELEVES REÇUS PENDANT L'ANNE SCOLAIRE 1950-1951

BACCALAUREAT DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE (1^{re} Partie)

Session d'Octobre 1950 - Série Moderne

Reçu définitivement :

ENGELHARD Marc, GIRON Joseph, POHLEN Charles, POULAIN Lucien, ROULLAND Gaston.

Session de Juin 1951 - Série Classique « B »

Reçu définitivement :

BENICHOU Marcel.

Admissibles :

Mlle PINTO Sylviane, BARGOIN Jean-Pierre.

Série Moderne

Reçus définitivement :

ALLAB Daho, AZOUT Hadj Abdelkader (A. B.), ANTIBI Isidore, BETTAN André, GONZALÈS Claude.

BREVET D'ETUDES DU PREMIER CYCLE

Session de Juin 1951

Admis définitivement :

CAMIZON Jeanne, DESBARATS Anne-Marie, RUBIRA Josette, SERRA Christiane, BAKHTI Ahmed, BANOS Maurice, CHOKROUN Elie, CHOKROUN Rémy, KADI Ali, LOPEZ Georges-Gaston, REUILLON Christian, SANTIAGO Antoine, TAIBI Mohamed.

Admissibles :

KEDDARI Mohamed.

BREVET ELEMENTAIRE

Admis définitivement :

BENGUIGUI Maurice, BOUAMRANE Mohamed.

CERTIFICAT D'ETUDES PRIMAIRES ELEMENTAIRES

BENMAGHNA Mohamed, BENSALFIR Mokhtar, CISNAL Georges, DELAYE André, DJAKER Djellal, GENSAC Gilbert, GHAOUTI Mekhfi, OUAHAB Boudjellal.

**ELEVES QUI ONT MERITE LES ELOGES DE L'ASSEMBLEE
DES PROFESSEURS POUR LEUR CONDUITE, LEUR TRAVAIL
ET LEURS SUCCES PENDANT L'ANNEE SCOLAIRE**

1^{er} Trimestre

Classe de 1^{re} Moderne : ALLAB DAHO.
 Classe de 2^{me} Classique « B » : Mlle Colette VAUGIEN.
 Classe de 2^{me} Moderne : BOUAMRANE Mohamed et MERZOUG Bendida.
 Classe de 3^{me} Classique « B » : Mlle Jeanine CAMIZON.
 Classe de 4^{me} Classique « B » : AZERAD Robert, DAYAN Jean Jacques,
 Mlle Christiane REYNET.
 Classe de 4^{me} Moderne : DEVATINE Denis, DIAZ Richard.
 Classe de 5^{me} Classique : Mlle Lucienne ZMIRO.
 Classe de 5^{me} Moderne : BLANCA François, DEGROOTE Robert, TOBEILEM
 Jacques.
 Classe de 6^{me} Classique : COHEN Jacques, Mlle Denise GARÇON, TAHAR
 Djamel.
 Classe de 6^{me} Moderne : DEVATINE Pierre, GIL Vincent, MOLLER Jean-
 Pierre.

2^{me} Trimestre

Classe de 1^{re} Moderne : ALLAB Daho et ANTIBI Isidore.
 Classe de 2^{me} Classique « B » : Mlle Colette VAUGIEN.
 Classe de 2^{me} Moderne : KIES Mohamed et MERZOUG Bendida.
 Classe de 3^{me} Classique « B » : Mlle Jeanine CAMIZON, Mlle Christiane
 SERRA.
 Classe de 3^{me} Moderne : CHOKROUN Rémy.
 Classe de 4^{me} Classique « B » : AZERAD Robert, DAYAN Jean Jacques,
 Mlle Christiane REYNET.
 Classe de 4^{me} Moderne : DEVATINE Denis.
 Classe de 5^{me} Classique : Mlle Lucienne ZMIRO.
 Classe de 5^{me} Moderne : BLANCA François.
 Classe de 6^{me} Classique : Mlle Denise GARÇON, TAHAR Djamel.
 Classe de 6^{me} Moderne : DEVATINE Pierre, GIL Vincent.

3^{me} Trimestre

Classe de 1^{re} Moderne : ALLAB Daho.
 Classe de 2^{me} Moderne : BOUAMRANE Mohamed et KIES Mohamed.
 Classe de 3^{me} Classique « B » : Mlle Jeanine CAMIZON.
 Classe de 4^{me} Classique « B » : AZERAD Robert, DAYAN Jean Jacques,
 Mlle Christiane REYNET.
 Classe de 4^{me} Moderne : DEVATINE Denis.
 Classe de 5^{me} Classique : Mlle Lucienne ZMIRO.
 Classe de 6^{me} Classique : Mlle Denise GARÇON, TAHAR Djamel.
 Classe de 6^{me} Moderne : DEVATINE Pierre et GIL Vincent.

PRIX SPECIAUX

Prix offerts par l'« Association des Anciens Elèves » à l'élève ayant
 obtenu dans la classe la meilleure moyenne dans les notes de compositions
 d'écrit.

1 ^{re} Classique « B » : Prix (Réservé)	3 ^{me} Moderne : CHOKROUN Rémy
1 ^{re} Moderne : ALLAL Daho	4 ^{me} Classique « B » : AZERAD Robert
2 ^{me} Classique « B » : Prix (Réservé)	4 ^{me} Moderne : DEVATINE Denis
2 ^{me} Moderne : BOUAMRANE Moha- med.	5 ^{me} Classique : Mlle Lucienne ZMIRO
3 ^{me} Classique « B » : Mlle Jeanine CAMIZON.	5 ^{me} MODERNE : TOBEILEM Jacques
	6 ^{me} Classique : Mlle Denise GARÇON
	6 ^{me} Moderne : DEVATINE Pierre

DEUXIÈME CYCLE

CLASSE DE PREMIERE CLASSIQUE « B »

Excellence (Réservé)

TABLEAU D'HONNEUR

BENICHOU Marcel.

Dissertation Française Prix : (Réservé)	2^{me} Langue Vivante : Arabe Prix : (Réservé)
Version Latine Prix : (Réservé)	Mathématiques 1 ^{er} Prix : Brunier Paul
Thème Latin Prix : (Réservé)	2 ^{me} Prix : Bénichou Marcel
Histoire Prix : Mlle Sylviane Pinto Acc. : Brunier Paul	Acc. : Amsallem André
Géographie Prix : Amsallem André	Sciences Physiques Prix : Bénichou Marcel
1^{re} Langue Vivante : Anglais Prix : Marciano Gabriel	1 ^{er} Acc. : Brunier Paul
	2 ^{me} Acc. : Amsallem André
	Récitation Prix : Mlle Sylviane Pinto Acc. : Mlle Georgette Le Guédard.

CLASSE DE PREMIERE MODERNE

Excellence

ALLAB Daho.

TABLEAU D'HONNEUR

ALLAB Daho, AZOUT Hadj Abdelkader.

Dissertation Française Prix : Frédéric Charles	3 ^{me} Acc. : Antibi Isidore
Histoire 1 ^{er} Prix : Allab Daho 2 ^{me} Prix : Bénichou Michel Acc. : Serrano Norbert	4 ^{me} Acc. : Coutens Armand
Géographie 1 ^{er} Prix : Allab Daho 2 ^{me} Prix : Coutens Armand 1 ^{er} Acc. : Caron Germain 2 ^{me} Acc. : Khelladi Habib 3 ^{me} Acc. : Gonzalès Claude	Anglais 1^{re} Langue Prix : (Réservé) 1 ^{er} Acc. : Schoeffter Etienne 2 ^{me} Acc. : Choukroun André
Mathématiques 1 ^{er} Prix : Allab Daho 2 ^{me} Prix : Bettan André Ex-aequo : Coutens Armand 1 ^{er} Acc. : Gonzalès Claude 2 ^{me} Acc. : Simon Serge 3 ^{me} Acc. : Antibi Isidore	Arabe 1^{re} Langue Prix : Azout Hadj Abdelkader
Sciences Physiques 1 ^{er} Prix : Simon Serge 2 ^{me} Prix : Bettan André 1 ^{er} Acc. : Allab Daho 2 ^{me} Acc. : Gonzalès Claude	Arabe 2^{me} Langue 1 ^{er} Prix : Allab Daho Ex-Aequo : Azout Hadj Abdelkader 2 ^{me} Prix : Meslem Taïeb 1 ^{er} Acc. : Khelladi Habib 2 ^{me} Acc. : Keddari Mustapha 3 ^{me} Acc. : Antibi Isidore 4 ^{me} Acc. : Ouldkablia Mohamed.
	Récitation 1 ^{er} Prix : Allab Daho 2 ^{me} Prix : Simon Serge 1 ^{er} Acc. : Caron Germain 2 ^{me} Acc. : Bénichou Michel 3 ^{me} Acc. : Lascar Roger 4 ^{me} Acc. : Antibi Isidore

CLASSE DE SECONDE CLASSIQUE « B »

Excellence (Réservé)

TABLEAU D'HONNEUR

Mlle Colette VAUGIEN.

Composition Française

Prix : (Réservé)

Version Latine

Prix : (Réservé)

Thème Latin

Prix : (Réservé)

Histoire

1^{er} Prix : Peyronnet Denis

2^{me} Prix : Mlle Madeleine Paccianus

Acc. : Mlle Colette Vaugien

Géographie

1^{er} Prix : Mlle Colette Vaugien

2^{me} Prix : Peyronnet Denis

1^{er} Acc. : Guillem Georges

2^{me} Acc. : Mlle Madeleine Paccianus

Ex-aequo : Mlle Marcelle Félicès

Anglais 1^{re} Langue

Prix : Mlle Danielle Nahon

Arabe 1^{re} Langue

Prix : (Réservé)

Arabe 2^{me} Langue

Prix : Benmagnia Benaïssa

Acc. : Guillem Georges

Espagnol 2^{me} Langue

Prix : Ibanez René

Acc. : Mlle Danielle Nahon

Mathématiques

1^{er} Prix : Guillem Georges

2^{me} Prix : Mlle Colette Vaugien

1^{er} Acc. : Lopez Gaston

2^{me} Acc. : Ouazana Michel

Sciences Physiques

1^{er} Prix : Mlle Colette Vaugien

2^{me} Prix : Guillem Georges

1^{er} Acc. : Ouazana Michel

2^{me} Acc. : Bensadoun Hippolyte

3^{me} Acc. : Mlle Madeleine Paccianus

Dessin

1^{er} Prix : Mlle Colette Vaugien

2^{me} Prix : Mlle Adeline Renauld

Ex-aequo : Mlle Marcelle Félicès

Acc. : Mlle Madeleine Paccianus

Ex-aequo : Mlle Danièle Nahon

Récitation

1^{er} Prix : Mlle Andrée Dayan

2^{me} Prix : Mlle Colette Vaugien

1^{er} Acc. : Mlle Danielle Nahon

2^{me} Acc. : Guillem Georges

3^{me} Acc. : Bensadoun Hippolyte

CLASSE DE SECONDE MODERNE

Excellence (Réservé)

TABLEAU D'HONNEUR

BENAMA Miloud, BOUAMRANE Mohamed, MERZOUG Bendida.

Composition Française

1^{er} Prix : Sicre René
2^{me} Prix : Pellissier Edgar

Histoire

1^{er} Prix : Lanfranchi Michel
Ex-aequo : Merzoug Bendida
2^{me} Prix Ouldkablia Daho
1^{er} Acc. : Bouamrane Mohamed
Ex-aequo : Moulasserdoun Mohamed
2^{me} Acc. : Pellissier Edgar

Géographie

1^{er} Prix : Lanfranchi Michel
2^{me} Prix : Bouamrane Mohamed
1^{er} Acc. : Benhamou Simon
2^{me} Acc. : Taâma Mohamed
3^{me} Acc. : Ouldkablia Daho
4^{me} Acc. Chokroun Elie

Anglais 1^{re} Langue

Prix : Duperray Bernard

Arabe 1^{re} Langue

1^{er} Prix : Elaoufi Benaoumer
2^{me} Prix : Bouamrane Mohamed
Acc. : Kiès Mohamed

Arabe 2^{me} Langue

1^{er} Prix : Elaoufi Benaoumer
2^{me} Prix : Kadi Ali
1^{er} Acc. : Merzoug Bendida
2^{me} Acc. : Medeghri Ahmed
Ex-aequo : Moulasserdoun Mohamed
Ex-aequo : Taâma Mohamed

Espagnol 2^{me} Langue

1^{er} Prix : Santiago Antoine
2^{me} Prix : Duperray Bernard
Acc. : Gil Pierre

Mathématiques

1^{er} Prix : Kiès Mohamed
2^{me} Prix : Benghouzi Paul
1^{er} Acc. : Khelladi Mokhtar
2^{me} Acc. : Benhamou Simon
3^{me} Acc. : Bouamrane Mohamed
4^{me} Acc. : Nahon Albert
5^{me} Acc. : Ouldkablia Daho

Sciences Physiques

1^{er} Prix : Merzoug Bendida
2^{me} Prix : Benama Miloud
1^{er} Acc. : Khelladi Mokhtar
Ex-aequo : Benguigui Maurice
Ex-aequo : Bouamrane Mohamed
2^{me} Acc. : Benghouzi Paul
3^{me} Acc. : Kandil Snouci

Dessin

1^{er} Prix : Lanfranchi Michel
2^{me} Prix : Moulasserdoun Mohamed
1^{er} Acc. : Rouas Georges
Ex-aequo : Nahon Albert
2^{me} Acc. : Duperray Bernard
Ex-aequo : Gil Pierre

Récitation

1^{er} Prix : Merzoug Bendida
2^{me} Prix : Taâma Mohamed
1^{er} Acc. : Lanfranchi Michel
2^{me} Acc. : Moulasserdoun Mohamed
3^{me} Acc. : Khelladi Mokhtar
Ex-aequo : Bouamrane Mohamed

PREMIER CYCLE

CLASSE DE TROISIEME CLASSIQUE « B »

Excellence

Mlle Jeanine CAMIZON.

TABLEAU D'HONNEUR

Mlle Jeanine CAMIZON, Mlle Josette RUBIRA, Mlle Christiane SERRA.

Composition Française

1^{er} Prix : Mlle Monique Nahon
2^{me} Prix : Mlle Anne-Marie Desbarats
1^{er} Acc. : Mlle Jeanine Camizon
Ex-aequo : Mlle Eliane Blanchard
2^{me} Acc. : Mlle Christiane Serra

Orthographe et Grammaire

1^{er} Prix : Mlle Jeanine Camizon
2^{me} Prix : Mlle Eliane Blanchard.
1^{er} Acc. : Mlle Michèle Noël
2^{me} Acc. : Mlle Simone Tordjman
3^{me} Acc. : Mlle Anne-Marie Desbarats

Version Latine

1^{er} Prix : Mlle Jeanine Camizon
2^{me} Prix : Mlle Monique Nahon
Acc. : Mlle Christiane Serra

Thème Latin

1^{er} Prix : Mlle Josette Rubira
2^{me} Prix : Mlle Simone Tordjman
Acc. : Mlle Monique Nahon

Histoire

1^{er} Prix : Mlle Josette Rubira
2^{me} Prix : Mlle Monique Nahon
Acc. : Mlle Christiane Serra

Géographie

1^{er} Prix : Mlle Christiane Serra
2^{me} Prix : Mlle Josette Rubira
1^{er} Acc. : Mlle Jeanine Camizon
2^{me} Acc. : Malé René
3^{me} Acc. : Mlle Michèle Noël

Mathématiques

1^{er} Prix : Mlle Eliane Blanchard
2^{me} Prix : Mlle Jeanine Camizon
Acc. : Bensoussan Gilbert

Sciences d'Observation

1^{er} Prix : Mlle Jeanine Camizon
2^{me} Prix : Mlle Josette Rubira
1^{er} Acc. : Schouraki Raoul
2^{me} Acc. : Malé René
3^{me} Acc. : Mlle Christiane Serra
4^{me} Acc. : Bensoussan Gilbert

Anglais 1^{re} Langue

1^{er} Prix : Mlle Jeanine Camizon
2^{me} Prix : Mlle Monique Nahon
Acc. : Mlle Christiane Serra

Arabe 2^{me} Langue

Prix : (Réservé)

Espagnol 2^{me} Langue

1^{er} Prix : Mlle Christiane Serra
2^{me} Prix : Mlle Josette Rubira
Acc. : Mlle Eliane Blanchard
Ex-aequo : Espinoza Francis

Dessin

Prix : Mlle Eliane Blanchard

Récitation

1^{er} Prix : Mlle Anne-Marie Desbarats
Ex-aequo : Mlle Christiane Serra
2^{me} Prix : Mlle Jeanine Camizon
1^{er} Acc. : Mlle Michèle Enthoven
2^{me} Acc. : Mlle Josette Rubira
3^{me} Acc. : Mlle Monique Nahon

Education Musicale

1^{er} Prix : Mlle Eliane Blanchard
2^{me} Prix : Mlle Josiane Martinez
1^{er} Acc. : Mlle Michèle Noël
2^{me} Acc. : Schouraki Raoul
3^{me} Acc. : Mlle Anne-Marie Desbarats.

CLASSE DE TROISIEME MODERNE

Excellence (Réservé)

TABLEAU D'HONNEUR

CHOKROUN Rémy, PRONO Claude, REUILLON Christian, TAIBI Mohamed.

Composition Française

1^{er} Prix : Reuillon Christian
2^{me} Prix : Fantoni Norbert

Orthographe et Grammaire

1^{er} Prix : Amat Gabriel
2^{me} Prix : Humbert Marcel
1^{er} Acc. : Chokroun Rémy
2^{me} Acc. : Prono Claude

Histoire

Prix : Chokroun Rémy

Géographie

Prix : Chokroun Rémy

Anglais 1^{re} Langue

1^{er} Prix : Prono Claude
2^{me} Prix : Reuillon Christian

Arabe 1^{re} Langue

1^{er} Prix : Garmala Belkacem
2^{me} Prix : Keddari Mohamed
1^{er} Acc. : Taïbi Mohamed
2^{me} Acc. : Bakhti Ahmed

Arabe 2^{me} Langue

1^{er} Prix : Abdeddaïm Mohamed.
2^{me} Prix : Garmala Belkacem
1^{er} Acc. : Bakhti Ahmed
2^{me} Acc. : Taïbi Mohamed
3^{me} Acc. : Baïos Maurice
4^{me} Acc. : Ferhat El Medjedi

Espagnol 2^{me} Langue

1^{er} Prix : Amat Gabriel
2^{me} Prix : Reuillon Christian

Mathématiques

1^{er} Prix : Prat René
2^{me} Prix : Schaeffert Ary
1^{er} Acc. : Taïbi Mohamed
2^{me} Acc. : Chokroun Rémy
3^{me} Acc. : Pouchot Pierre
4^{me} Acc. Ganancia Claude

Sciences d'Observation

1^{er} Prix : Chokroun Rémy
2^{me} Prix : Forest Claude
1^{er} Acc. : Bakhti Ahmed
Ex-aequo : Humbert Marcel
2^{me} Acc. : Baïos Maurice
Ex-aequo : Pouchot Pierre
3^{me} Acc. : Benhayoun Bernard

Récitation

1^{er} Prix : Chokroun Rémy
2^{me} Prix : Prono Claude
1^{er} Acc. : Baïos Maurice
2^{me} Acc. : Amat Gabriel
3^{me} Acc. : Pouchot Pierre
4^{me} Acc. : Calduc Gérard
5^{me} Acc. : Reuillon Christian
Ex-aequo : Forest Claude

Dessin

1^{er} Prix : Zmiro Pierre
2^{me} Prix : Oziel Paul
Acc. : Forest Claude

Education Musicale

1^{er} Prix : Chokroun Rémy
2^{me} Prix : Benhayoun Bernard
1^{er} Acc. : Valin Claude
Ex-aequo : Bensissou Georges
2^{me} Acc. : Amat Gabriel
3^{me} Acc. : Reuillon Christian
4^{me} Acc. : Grauby Alain

CLASSE DE QUATRIEME CLASSIQUE « B »

Excellence

AZERAD Robert.

TABLEAU D'HONNEUR

AZERAD Robert, DAYAN Jean Jacques, Mlle Christiane REYNET.

Composition Française

Prix : Azérad Robert

Orthographe et Grammaire

1^{er} Prix : Azérad Robert

2^{me} Prix : Mlle Christiane Reynet

Version Latine

Prix : Dayan Jean-Jacques

Thème Latin

1^{er} Prix : Mlle Christiane Reynet

2^{me} Prix : Azérad Robert

Histoire

1^{er} Prix : Chokroun Guy

2^{me} Prix : Dayan Jean-Jacques

1^{er} Acc. : Mlle Christiane Reynet

2^{me} Acc. : Azérad Robert

3^{me} Acc. : Karsenty Jean

Géographie

1^{er} Prix : Chokroun Guy

2^{me} Prix : Dayan Jean-Jacques

1^{er} Acc. : Mlle Christiane Reynet

2^{me} Acc. : Mlle Nicole Cano

3^{me} Acc. : Mlle Denise Robergeot

Anglais 1^{re} Langue

1^{er} Prix : Azérad Robert

2^{me} Prix : Azérad Paul

1^{er} Acc. : Mlle Christiane Reynet

2^{me} Acc. : Cohen Henri.

Arabe 2^{me} Langue

Prix : Karsenty Jean

Espagnol 2^{me} Langue

1^{er} Prix : Mlle Christiane Reynet

2^{me} Prix : Azérad Robert

1^{er} Acc. : Hassan Albert

2^{me} Acc. : Mlle Denise Robergeot

Ex-aequo : Dayan Jean-Jacques

Mathématiques

1^{er} Prix : Azérad Robert

2^{me} Prix : Karsenty Jean.

Sciences d'Observation

1^{er} Prix : Azérad Robert

2^{me} Prix : Mlle Christiane Reynet

1^{er} Acc. : Dayan Jean-Jacques

2^{me} Acc. : Bensoussan Paul

Dessin

1^{er} Prix : Karsenty Jean

2^{me} Prix : Brunet Alain

1^{er} Acc. : Azérad Paul

2^{me} Acc. : Maurice Pierre

3^{me} Acc. : Dayan Jean-Jacques

Récitation

1^{er} Prix : Chokroun Guy.

2^{me} Prix : Dayan Jean-Jacques

1^{er} Acc. : Maurice Pierre

Ex-aequo : Mlle Christiane Reynet

2^{me} Acc. : Mlle Simone Chiche.

Education Musicale

1^{er} Prix : Chokroun Guy

2^{me} Prix : Mlle Denise Robergeot

1^{er} Acc. : Mlle Gabrièle Mesnil

2^{me} Acc. : Brunet Alain

CLASSE DE QUATRIEME MODERNE

Excellence

DEVATINE Denis.

TABLEAU D'HONNEUR

DEVATINE Denis.

Composition Française

1^{er} Prix : Devatine Denis
2^{me} Prix : Diaz Richard
Acc. : Garson Charles

Mathématiques

1^{er} Prix : Rideau Jean-Michel
2^{me} Prix : Diaz Richard
Acc. : Mahi Ahmed

Orthographe et Grammaire

Prix : Devatine Denis

Sciences d'Observation

1^{er} Prix : Campora Claude
2^{me} Prix : Errhamane Ahmed
1^{er} Acc. : Garson Charles
2^{me} Acc. : Mahi Ahmed
3^{me} Acc. : Khitri Ahmed
4^{me} Acc. : Castro Marcel
5^{me} Acc. : Diaz Richard

Histoire

1^{er} Prix : Devatine Denis
2^{me} Prix : Hadj-Djelloul Mohamed

Géographie

1^{er} Prix : Devatine Denis
2^{me} Prix : Diaz Richard
1^{er} Acc. : Collin Jean-Paul
2^{me} Acc. : Castro Marcel

Récitation

1^{er} Prix : Garson Charles
2^{me} Prix : Devatine Denis
1^{er} Acc. : Rahal Mohamed
2^{me} Acc. : Campora Claude
3^{me} Acc. : Rideau Jean-Michel
4^{me} Acc. : Ruiz Jean-Claude
5^{me} Acc. : Cignal Georges

Anglais 1^{re} Langue

1^{er} Prix : Devatine Denis
2^{me} Prix : Garson Charles
1^{er} Acc. : Moumen Ahmed
2^{me} Acc. : Touati Lucien
3^{me} Acc. : Campora Claude
4^{me} Acc. : Mahi Ahmed

Dessin

1^{er} Prix : Cignal Georges
2^{me} Prix : Honnorat Georges
1^{er} Acc. : Collin Jean-Paul
2^{me} Acc. : Rideau Jean-Michel
3^{me} Acc. : Garson Charles
4^{me} Acc. : Moumen Amed
Ex-aequo : Campora Claude

Arabe 1^{re} Langue

Prix : Khitri Ahmed
Acc. : Hadj-Djelloul Mohamed

Arabe 2^{me} Langue

1^{er} Prix : Kadi Abdellatif
2^{me} Prix : Errahmane Ahmed
1^{er} Acc. : Hadj-Djelloul Mohamed
2^{me} Acc. : Moumen Ahmed
3^{me} Acc. : Khitri Ahmed

Education Musicale

1^{er} Prix : Rideau Jean Michel
2^{me} Prix : Teboul Hubert
1^{er} Acc. : Amsallem Claude
2^{me} Acc. : Campora Claude
3^{me} Acc. : Touati Lucien
4^{me} Acc. : Cignal Georges

Espagnol 2^{me} Langue

Prix : Devatine Denis
1^{er} Acc. : Amsallem Claude
2^{me} Acc. : Diaz Richard

CLASSE DE CINQUIEME CLASSIQUE

Excellence

Mlle Lucienne ZMIRO.

TABLEAU D'HONNEUR

Mlle Michèle RADICICH, Mlle Lucienne ZMIRO.

Composition Française

Prix : Mlle Lucienne Zmiro

Orthographe et Grammaire

1^{er} Prix : Mlle Lucienne Zmiro
2^{me} Prix : Mlle Michèle Radicich
Acc. : Barbier Jean Pierre

Version Latine

Prix : Mlle Lucienne Zmiro

Thème Latin

1^{er} Prix : Mlle Lucienne Zmiro
2^{me} Prix : Mlle Michèle Radicich
1^{er} Acc. : Tahar Mohamed
2^{me} Acc. : Barbier Jean Pierre

Histoire

1^{er} Prix : Mlle Lucienne Zmiro
2^{me} Prix : Mlle Michèle Radicich
1^{er} Acc. : Touboul Georges
2^{me} Acc. : Barbier Jean Pierre

Géographie

1^{er} Prix : Mlle Lucienne Zmiro
2^{me} Prix : Mlle Malika Kandil
Acc. : Touboul Georges

Anglais

1^{er} Prix : Mlle Lucienne Zmiro
2^{me} Prix : Mlle Michèle Radicich
Acc. : Kopf Jean Pierre

Arabe

Prix : Tahar
Acc. : Mlle Malika Kandil

Mathématiques

1^{er} Prix : Mlle Lucienne Zmiro
2^{me} Prix : Fages Jean Louis
1^{er} Acc. : Martin Jean Claude
2^{me} Acc. : Tahar Mohamed
3^{me} Acc. : Mlle Kandil Malika

Sciences d'Observation

1^{er} Prix : Mlle Lucienne Zmiro
2^{me} Prix : Mlle Malika Kandil
1^{er} Acc. : Mlle Michèle Labasor
2^{me} Acc. : Mlle Michèle Radicich
3^{me} Acc. : Kopf Jean-Pierre
4^{me} Acc. : Faure Alain

Dessin

1^{er} Prix : Kopf Jean-Pierre
2^{me} Prix : Radicich Jean-Pierre
1^{er} Acc. : Mlle Lucienne Zmiro
2^{me} Acc. : Mlle Kandil Malika
3^{me} Acc. : Faure Alain

Récitation

1^{er} Prix : Mlle Lucienne Zmiro
2^{me} Prix : Mlle Michèle Radicich
1^{er} Acc. : Mlle Malika Kandil
2^{me} Acc. : Touboul Georges
3^{me} Acc. : Mlle Michèle Labasor
4^{me} Acc. : Vallecillos Emile
Ex-aequo : Sauvage Claude

Education Musicale

1^{er} Prix : Martin Jean-Claude
2^{me} Prix : Mlle Michèle Labasor
1^{er} Acc. : Touboul Georges
2^{me} Acc. : Mlle Geneviève Roques
3^{me} Acc. : Meyzonnier Bernard

CLASSE DE CINQUIEME MODERNE

Excellence

TOBEILEM Jacques.

TABLEAU D'HONNEUR

BLANCA François, DEGROOTE Robert, TOBEILEM Jacques.

Composition Française

Prix : Tobeïlem Jacques

Orthographe et Grammaire

1^{er} Prix Benamour André

2^{me} Prix : Garcia Augustin

Ex-æquo : Meschia Jacques

1^{er} Acc. : Alcaraz Jules

2^{me} Acc. : Gaillardo Lucien

Histoire

1^{er} Prix : Lacoste Robert

2^{me} Prix : Martino Albert

Acc. : Bénamour André

Géographie

1^{er} Prix : Degroote Robert

2^{me} Prix : Bensafir Mokhtar

1^{er} Acc. : Blanca François

2^{me} Acc. : Blazy René

3^{me} Acc. : Djaker Djellal

4^{me} Acc. : Beldjilali Mohamed

Ex-æquo : Bénarous Gérard

Anglais

1^{er} Prix : Blazy René

2^{me} Prix : Cohen Alain

1^{er} Acc. : Blanca François

2^e Acc. : Garcia Augustin

Arabe

1^{er} Prix : Sam Menouar

2^{me} Prix : Moulasserdoun Abdelkader

1^{er} Acc. : Kadi Hanifi Djamel

2^{me} Acc. : Ouldkablia Nourredine

Mathématiques

1^{er} Prix : Tobeïlem Jacques

2^{me} Prix : Gibiat Jacques

1^{er} Acc. : Degroote Robert

2^{me} Acc. : Moulasserdoun Abdelkader

3^{me} Acc. : Bénarous Gérard

Sciences d'Observation

1^{er} Prix : Tobeïlem Jacques

2^{me} Prix : Moulasserdoun Abdelkader

1^{er} Acc. : Reuillon Christian

2^{me} Acc. : Meschia Jacques

3^{me} Acc. : Lacoste Robert

4^{me} Acc. : Blanca François

Ex-æquo : Ouldkablia Nourredine

5^{me} Acc. : Benamour André

Ex-æquo : Martino Albert

Dessin

1^{er} Prix : Martino Albert

2^{me} Prix : Blazy René

1^{er} Acc. : Moulasserdoun Abdelkader

2^{me} Acc. : Ouldkablia Nourredine

Récitation

1^{er} Prix : Martino Albert

2^{me} Prix : Tobeïlem Jacques

1^{er} Acc. : Gaillardo Lucien

2^{me} Acc. : Cohen Alain

3^{me} Acc. : Degroote Robert

Ex-æquo : Moulasserdoun Abdelkader

4^{me} Acc. : Caron Claude

5^{me} Acc. : Gibiat Jacques

6^{me} Acc. : Blazy René

Education Musicale

1^{er} Prix : Martino Albert

2^{me} Prix : Tobeïlem Jacques

1^{er} Acc. : Degroote Robert

2^{me} Acc. Bourguignon Jean Michel

3^{me} Acc. : Combes Guy

CLASSE DE SIXIEME CLASSIQUE

Excellence

Mlle Denise GARÇON.

TABLEAU D'HONNEUR

Mlle Denise GARÇON, NOELL Maurice,
Mlle Huguette ROBERGEOT, TAHAR Djamel.

Composition Française

Prix : Mlle Denise Garçon

Orthographe et Grammaire

1^{er} Prix : Mlle Denise Garçon
2^{me} Prix : Cohen Jacques
Ment.-Prix : Mlle Morant Claudette
1^{er} Acc. : Tahar Mohamed
2^e Acc. : Mlle Marie-Claire Ganancia
Ex-æquo : Bargé Francis
3^{me} Acc. : Noël Maurice
4^{me} Acc. : Quesada Jean-Claude
5^{me} Acc. : Bouyakoub Abderhim

Version Latine

1^{er} Prix : Latorré Philippe
2^{me} Prix : Tahar Mohamed
1^{er} Acc. : Mlle Denise Garçon
2^{me} Acc. : Bargé Francis

Thème Latin

1^{er} Prix : Tahar
2^{me} Prix : Latorré Philippe
1^{er} Acc. : Lopez Claude
2^{me} Acc. : Mlle Denise Garçon
Ex-æquo : Bargé Francis

Histoire

1^{er} Prix : Mlle Anne-Marie Kopf
2^{me} Prix : Bargé Francis

Géographie

1^{er} Prix : Mlle Denise Garçon
2^{me} Prix : Cohen Jacques

Anglais

1^{er} Prix : Mlle Denise Garçon
2^{me} Prix : Mlle Huguette Robergeot
1^{er} Acc. : Kemmoun Pierre
2^{me} Acc. : Lopez Claude
3^e Acc. : Mlle Marie-Claire Ganancia
4^{me} Acc. : Cohen Jacques

Arabe

1^{er} Prix : Tahar Djamel
2^{me} Prix : Meslem Saïd
1^{er} Acc. : Alezra Albert
2^{me} Acc. : Moulay-Ali Benamar

Mathématiques

1^{er} Prix : Chokroun Elie

2^{me} Prix : Alezra Albert

Ex-æquo : Tahar Djamel

1^{er} Acc. : Lopez Claude

2^{me} Acc. : Noël Maurice

3^{me} Acc. : Bénichou Louis

4^{me} Acc. : Bargé Francis

Ex-æquo : Paccianus André

Sciences d'Observation

1^{er} Prix : Bouyakoub Abderrhim

2^{me} Prix : Ramirez Robert

1^{er} Acc. : Mlle Anne-Marie Kopf

2^{me} Acc. : Mlle Denise Garçon

3^{me} Acc. : Mlle Monique Nedelec

4^{me} Acc. : Bargé Francis

5^{me} Acc. : Lopez Claude

6^{me} Acc. : Noël Maurice

7^{me} Acc. : Cohen Jacques

Ex-æquo : Mlle Huguette Robergeot

Dessin

1^{er} Prix : Mlle Denise Garçon

2^e Prix : Mlle Marie-Claire Ganancia

Ment. de Pr. : Mlle Claudette Morant

1^{er} Acc. : Ramirez Robert

Ex-æquo : Latorré Philippe

2^{me} Acc. : Montoya Pierre

3^{me} Acc. : Tur Denis

Récitation

1^{er} Prix Benhallal Armand

2^{me} Prix : Bénichou Louis

1^{er} Acc. : Sanchez Fernand

2^e Acc. : Mlle Marie-Claire Ganancia

Ex-æquo : Noël Maurice

3^{me} Acc. : Guay Claude

4^{me} Acc. : Bargé Francis

5^{me} Acc. : Ramirez Robert

6^{me} Acc. : Latorré Philippe

7^{me} Acc. : Tahar Djamel

Education Musicale

1^{er} Prix : Mlle Huguette Robergeot

2^{me} Prix : Bargé Francis

1^{er} Acc. : Mlle Marie-Claire Ganancia

2^{me} Acc. : Mlle Anne-Marie Kopf

3^{me} Acc. : Mlle Monique Nedelec

4^{me} Acc. : Ghouadni Rachid

CLASSE DE SIXIEME MODERNE

Excellence

DEVATINE Pierre.

TABLEAU D'HONNEUR

BAKHTI Ahmed, DEVATINE Pierre, EGINARD Pierre, GIL Vincent,
MOLLER Jean-Pierre, TORDJMAN Gérard.

Composition Française

Prix : Devatine Pierre
Acc. : Chokroun Albert

Orthographe et Grammaire

1^{er} Prix : Devatine Pierre
2^{me} Prix : Navarro Jean-Pierre
1^{er} Acc. : Pérez Claude
2^{me} Acc. : Gil Vincent

Histoire

1^{er} Prix : Devatine Pierre
2^{me} Prix : Eginard Pierre
Acc. : Chokroun Albert
Ex-æquo : Moller Jean-Pierre

Géographie

1^{er} Prix : Devatine Pierre
2^{me} Prix : Eginard Pierre
1^{er} Acc. : Pérez Claude
2^{me} Acc. : Chokroun Albert
3^{me} Acc. : Tordjman Gérard
4^{me} Acc. : Tabti Larbi
5^{me} Acc. : Gil Vincent
Ex-æquo : Defosse Pierre

Anglais

1^{er} Prix : Benhamou Daniel
2^{me} Prix : Gil Vincent
Ex-æquo : Garcia Roger
1^{er} Acc. : Dray Guy
2^{me} Acc. : Tordjman Gérard
3^{me} Acc. : Chokroun Albert

Arabe

1^{er} Prix : Kadi-Hanifi Youcef
2^{me} Prix : Chenini Habib
1^{er} Acc. : Tabti Larbi
2^{me} Acc. : Devatine Pierre

Mathématiques

1^{er} Prix : Gil Vincent
2^{me} Prix : Tordjman Gérard
1^{er} Acc. : Devatine Pierre
2^{me} Acc. : Cortès Serge
3^{me} Acc. : Kadi-Hanifi Youcef

Dessin

1^{er} Prix : Riquelmé Serge
2^{me} Prix : Chaâla Hamza
1^{er} Acc. : Beaumelle Jean-Roger
2^{me} Acc. : Varin Claude
3^{me} Acc. : Chokroun Albert

Sciences d'Observation

1^{er} Prix : Devatine Pierre
2^{me} Prix : Gil Vincent
1^{er} Acc. : Eginard Pierre
2^{me} Acc. : Bakhti Mokhtar
3^{me} Acc. : Alonso Claude
4^{me} Acc. : Bourgeon Christian
Ex-æquo : Bukovinski Jean-Pierre
5^{me} Acc. : Chaâla Hamza
6^{me} Acc. : Tordjman Gérard

Récitation

1^{er} Prix : Chokroun Albert
2^{me} Prix : Tordjman Gérard
1^{er} Acc. : Devatine Pierre
2^{me} Acc. : Coriat Jean-Pierre
3^{me} Acc. : Garcia Roger
4^{me} Acc. : Gil Vincent
5^{me} Acc. : Mouchet Bernard
Ex-æquo : Bourgeon Christian
Ex-æquo : Eginard Pierre

Education Musicale

1^{er} Prix : Chokroun Albert
2^{me} Prix : Garcia Roger
1^{er} Acc. : Pérez Claude
2^{me} Acc. : Tordjman Gérard
Ex-æquo : Bourgeon Christian

EDUCATION PHYSIQUE

PREMIERE CLASSIQUE « B »

Jeunes Filles

Prix : Mlle Georgette Le Guédard
Acc. : Mlle Sylviane Pinto

Garçons

Prix : Amsallem André
Acc. : Marciano Gabriel

PREMIERE MODERNE

1^{er} Prix : Macron Roger.
2^{me} Prix : Bénichou Michel.
1^{er} Acc. : Frédéric Charles.
2^{me} Acc. : Caron Germain.
3^{me} Acc. : Ould Kablia Mohamed.
4^{me} Acc. : Meslelm Taïeb.
5^{me} Acc. : Azout Hadj Abdelkader.

SECONDE CLASSIQUE « B »

Jeunes Filles

Prix : Mlle Adeline Renauld
Acc. : Mlle Marcelle Félicès

Garçons

Prix : Peyronnet Denis
Acc. : Ibanez René

SECONDE MODERNE

1^{er} Prix : Dayan Georges.
2^{me} Prix : Sciuccati Serge.
1^{er} Acc. : Benhamou Maurice.
2^{me} Acc. : Caritey Roger.
3^{me} Acc. : Kadi Ali.
4^{me} Acc. : Bouamrane Mohamed.
Ex-æquo : Goudjil Ramdane.
5^{me} Acc. : Ould Kablia Daho.
6^{me} Acc. : Lanfranchi Michel.

TROISIEME CLASSIQUE « B »

Jeunes Filles

1^{er} Prix : Mlle Michèle Noël
2^{me} Prix : Mlle Josefte Rubira
1^{er} Acc. : Mlle Rose-Marie Roussoulière
2^{me} Acc. : Mlle Eliane Blanchard

Garçons

Prix : Malé René
1^{er} Acc. : Gembert Pierre
2^{me} Acc. : Couchoud Jean-François

TROISIEME MODERNE

1^{er} Prix : Amat Gabriel.
2^{me} Prix : Ghellal Boudjellal.
1^{er} Acc. : Abdeddaïm Mohamed.
2^{me} Acc. : Batana Georges.
3^{me} Acc. : Fantoni Norbert.
Ex-æquo : Payen Michel.
5^{me} Acc. : Roux Paul.
6^{me} Acc. : Oziel Paul.
7^{me} Acc. : Poletti Christian.
8^{me} Acc. : Zmiro Pierre.

QUATRIEME CLASSIQUE « B »

Jeunes Filles

Prix : Mlle Denise Robergeot
Acc. : Mlle Christiane Reynet

Garçons

1^{er} Prix : Cohen Henri
2^{me} Prix : Combes Jean-Claude
1^{er} Acc. : Azerad Paul
2^{me} Acc. : Bensoussan Paul

QUATRIEME MODERNE

1^{er} Prix : Moumen Ahmed.
2^{me} Prix : Honnorat Georges.
1^{er} Acc. : Delaye André.
2^{me} Acc. : Touati Lucien.
3^{me} Acc. : Hadj Djelloul Mohamed.
4^{me} Acc. : Campora Claude.
5^{me} Acc. : Castro Marcel.
6^{me} Acc. : Fernandez Francis.

CINQUIEME CLASSIQUE

Jeunes Filles

Prix : Mlle Malika Kandil
Acc. : Mlle Lucienne Zmiro

Garçons

1^{er} Prix : Ruiz Jean-Claude
2^{me} Prix : Touboul Georges
1^{er} Acc. : Martin Jean-Claude
2^{me} Acc. : Fages Jean-Louis
3^{me} Acc. : Kopf Jean-Pierre

CINQUIEME MODERNE

1^{er} Prix : Chouzenoux Georges.
2^{me} Prix : Ouldkablia Nourredine.
1^{er} Acc. : Hantaz Hachemi
2^{me} Acc. : Combes Guy
3^{me} Acc. : Degroote Robert
4^{me} Acc. : Unvoy Yves
5^{me} Acc. : Cheikh Ahmed
Ex-æquo : Bianca François
6^{me} Acc. : Fesquet Gérard
7^{me} Acc. : Blazy René

SIXIEME CLASSIQUE

Jeunes Filles

Prix : Mlle Huguette Robergeot.

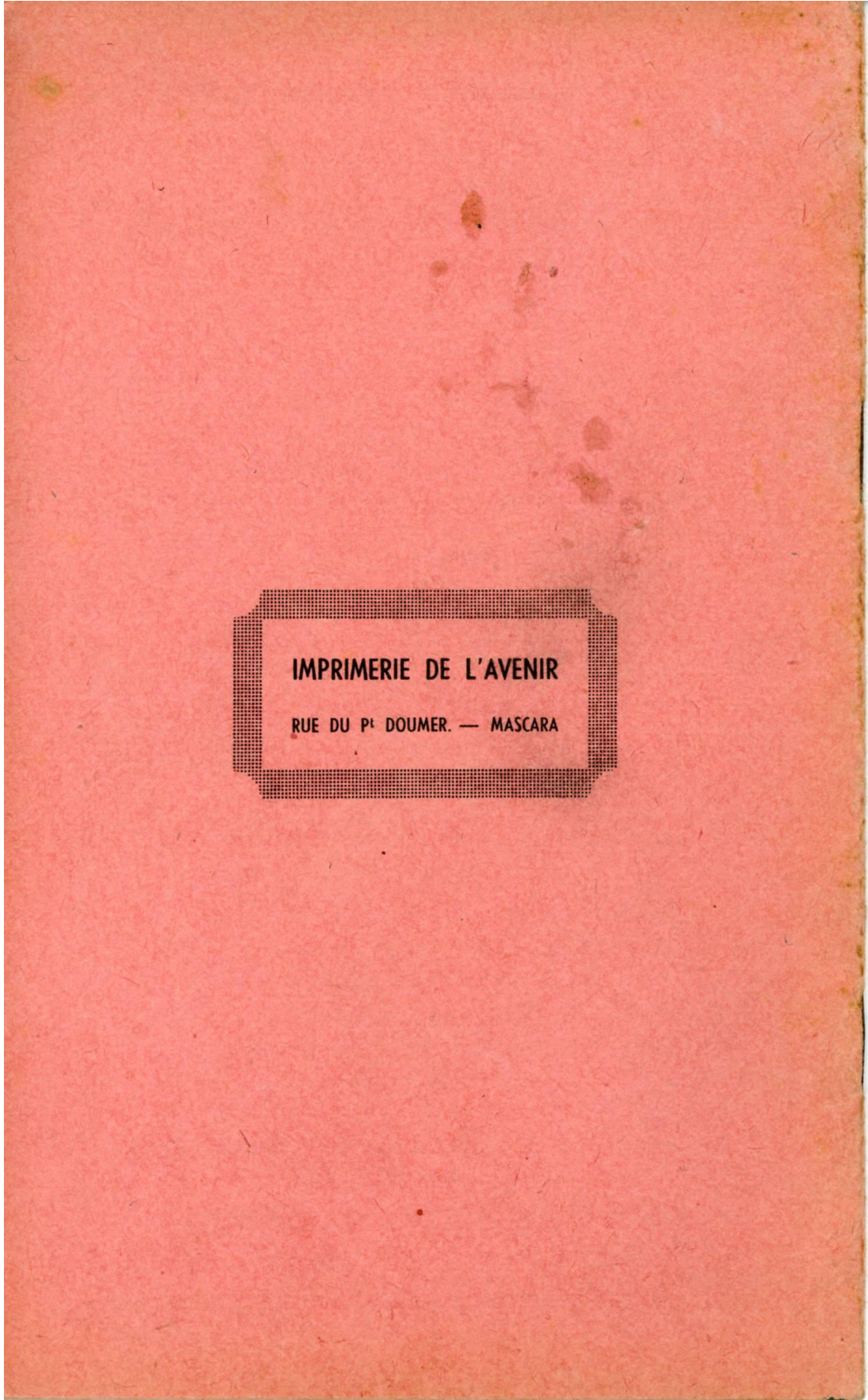
Garçons

1^{er} Prix : Latorré Philippe.
2^{me} Prix : Sellès Pierre.
1^{er} Acc. : Montoya Pierre
2^{me} Acc. : Sanchez Fernand
3^{me} Acc. : Chokroun Elie
4^{me} Acc. : Cohen Robert
5^{me} Acc. : Ordas Roland
6^{me} Acc. : Tur Denis
7^{me} Acc. : Bessouf Mohamed
8^{me} Acc. : Paccianus André
Ex-æquo : Bargé Francis

SIXIEME MODERNE

1^{er} Prix : Pérez Claude.
2^{me} Prix : David Jacques.
1^{er} Acc. : Peyronnet François
2^{me} Acc. : Khennane Mahi
3^{me} Acc. : Bakhti Mokhtar
4^{me} Acc. : Varin Claude
5^{me} Acc. : Eginard Pierre
6^{me} Acc. : Hernandez Raymond
7^{me} Acc. : Borja Joseph
Ex-æquo : Ravot Marceau

La rentrée des classes aura lieu le Lundi 1^{er} Octobre 1951, ainsi que les examens de passage et d'admission dans la classe supérieure.



Retour au SITE de « MASCARA Algérie de ma Jeunesse » : <http://mascara.p-rubira.com/>

Numérisé par Norbert BERENQUER pour MASCARA ALGERIE DE MA JEUNESSE

